

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Senhor fremosa, por qual Deus vus fez > Tradizione manoscritta

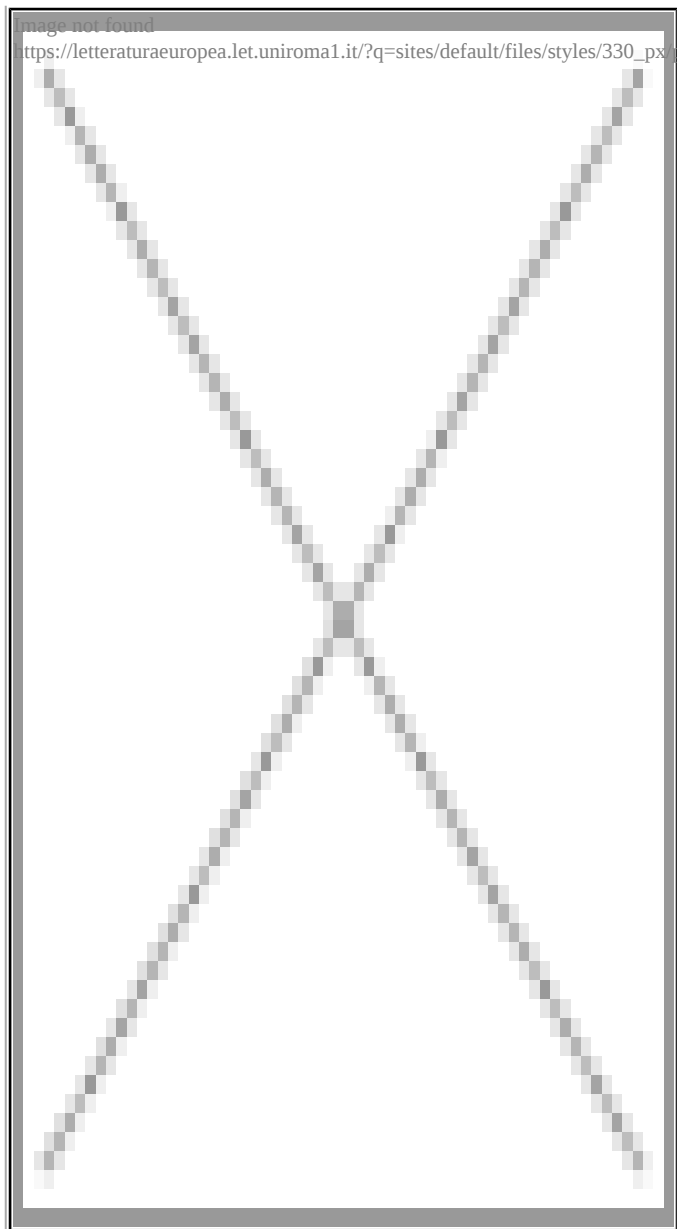
Tradizione manoscritta

- letto 185 volte

CANZONIERE B

- letto 170 volte

Edizione diplomatica

	Senhor fremosa por q(ua)l d(eu)s u(os) fez E por q(ua)nto be(n) en uos quis poer Semagora quisessedes dizer O q(ue)u(os) ia preguntey outrauez Tenho q(ue) mi fariades gra(n) be(n) Demi dizerdes quanto mal mi ue(n) Por uos seu(os) este loor ou prez Ca se u(os) fosse Ou prez ou loor De me matardes seria razo(n) E no(n) diria eu p(or)en de no(n) Mays da Tanto seede sabedor Que ne(n) hu(n) prez ne(n) loor no(n)u(os) e Anteirades muyto per boa fe De me matardes fremosa mha senhor E sabe(n) qua(n)t(os) sabe(n) uos emi(n) Que nu(n)ca cousa come uos/amey Desi sabe(n) q(ue) nu(n)cau(os) eirey Er saben q(ue) sempreu(os) s(er)ui O melhor q(ue) pude souby cuydar E p(or)en fazedes deme matar Mal poys uoleu senhor no(n) mereçi
--	--

- letto 119 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Senhor fremosa por q(ua)l d(eu)s u(os) fez E por q(ua)nto be(n) en uos quis poer Semagora quisessedes dizer O q(ue)u(os) ia preguntey outrauez Tenho q(ue) mi fariades gra(n) be(n) Demi dizerdes quanto mal mi ue(n) Por uos seu(os) este loor ou prez	I Senhor fremosa, por qual Deus vos fez e por quanto ben en vós quis poer, se m?agora quisessedes dizer o que vos ia preguntey outra vez, tenho que mi fariades gran ben de mi dizerdes quanto mal mi ven por vós, se vos éste loor ou prez.
	II

Ca se u(os) fosse Ou prez ou loor De me matardes seria razo(n) E no(n) diria eu p(or)en de no(n) Mays da Tanto seede sabedor Que ne(n) hu(n) prez ne(n) loor no(n)u(os) e Anteirades muyto per boa fe De me matardes fremosa mha senhor	Ca, se vos fosse ou prez ou loor, de me matardes seria razon, e non diria eu por én de non; mays d?atanto seede sabedor: que nen hun prez nen loor non vos é, ant?eirades muyto, per boa fe, de me matardes, fremosa mha senhor.
	III
E sabe(n) qua(n)t(os) sabe(n) uos emi(n) Que nu(n)ca cousa come uos/amey Desi sabe(n) q(ue) nu(n)cau(os) eirey Er saben q(ue) sempreu(os) s(er)ui O melhor q(ue) pude souby cuydar E p(or)en fazedes deme matar Mal poys uoleu senhor no(n) mereçi	E saben quantos saben vós e min que nunca cousa come vós amey; des i, saben que nunca vos eirey, er saben que sempre vos servi o melhor que pud?e souby cuydar; e por én fazedes de me matar mal, poys vo-l?eu, senhor, non mereçi.

- letto 116 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_519b.jpg&itok=jxBO-xbq



- letto 148 volte

CANZONIERE V

- letto 162 volte

Edizione diplomatica

 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_103.jpg&itok=alUyGke7	Senhor fremosa por qual u(os) de(us) fez epor qua(n)to be(n) en uos quis poer semagora qui sessedes dizer oqueu(os) ia preguntey outra uez tenho quem fariades gram ben demi dizerdes quanto mal mi uen por uos seu(os) este loor ou prez
 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_102.jpg&itok=iz7OQBx5	Ca seu(os) fosse ou prez ou leor deme matardes seria razon eno(n) diria eu p(or)en d(e) non mays da ta(n)to seede sabedor q(ue) ne(n) hu(n) prez ne(n) loor no(n)u(os) e anterrades muyto p(er) bo(n)a fe de me matardes fremosa mha senhor. E sabe(n) quant(os) sabe(n) uos emj(n) q(ue) nu(n)ca cousa come uos amey desi sabe(n) q(ue) nu(n)cau(os) errey er sabe(n) q(ue) semp(re)u(os) s(er)ui omelhor q(ue) pude souby cuydar e p(or)en fazedes deme matar mal poys uoleu senhor no(n) mereçi

- letto 142 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Senhor fremosa por qual u(os) de(us) fez epor qua(n)to be(n) en uos quis poer semagora qui sessedes dizer oqueu(os) ia preguntey outra uez tenho quem i fariades gram ben demi dizerdes quanto mal mi uen por uos seu(os) este loor ou prez	Senhor fremosa, por qual vos Deus fez e por quanto ben en vós quis poer, se m?agora quisessedes dizer o que vos ia preguntey outra vez, tenho que mi fariades gram ben de mi dizerdes quanto mal mi ven por vós, se vos éste loor ou prez.
	II
Ca seu(os) fosse ou prez ou leor deme matardes seria razon eno(n) diria eu p(or)en d(e) non mays da ta(n)to seede sabedor q(ue) ne(n) hu(n) prez ne(n) loor no(n)u(os) e anterrades muyto p(er) bo(n)a fe de me matardes fremosa mha senhor.	Ca, se vos fosse ou prez ou leor, de me matardes seria razon, e non diria eu por én de non; mays d?atanto seede sabedor: que nen hun prez nen loor non vos é, ant?errades muyto, per bona fe, de me matardes, fremosa mha senhor.
	III
E sabe(n) quant(os) sabe(n) uos emj(n) q(ue) nu(n)ca cousa come uos amey desi sabe(n) q(ue) nu(n)cau(os) errey er sabe(n) q(ue) semp(re)u(os) s(er)ui omelhor q(ue) pude souby cuydar e p(or)en fazedes deme matar mal poys uoleu senhor no(n) mereçi	E saben quantos saben vós e mjn que nunca cousa come vós amey; des i, saben que nunca vos errey, er saben que sempre vos servi o melhor que pud?e souby cuydar; e por én fazedes de me matar mal, poys vo-l?eu, senhor, non mereçi.

- letto 131 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_122.jpg&itok=hKOD_GDm



- letto 183 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-896>